



مجاز است.

استفاده از: --

A) CHOOSE THE BEST TRANSLATION FOR THE UNDERLINE WORDS OR EXPRESSIONS.

1. Documents are of two kinds: notarial and private.

الف. معتبر ب. عادی ج. قانونی د. رسمی

2. The contents should not be in contravention with the laws connected with public order or good morals.الف. تاکید کننده قوانین ب. موافق با قوانین
ج. مخالف با قوانین د. مشخص کننده قوانین3. If any party to the suit fail to know the Persian language , their statements shall be interpreted by an official translator.

الف. محاکم مربوطه ب. طرفین معامله ج. اهل خبره د. طرفین دعوی

4. Every one of the betrothed parties can, if the proposed marriage is cancelled, claim the restitution of the presents.

الف. اجداد ب. نامزدها ج. اقارب نسبی و سببی د. برادران و خواهران

5. The milk of the woman takes its source from a legitimate conception

الف. نظریه مشروع ب. نظریه قانونی ج. حمل مشروع د. تعلیق

6. Separation caused by a solemn imprecation involves a permanent bar to the marriage of the parties concerned.

الف. لعان ب. تفریق ج. مصاهره د. تعلیق

7. A provision in the marriage contract reserving the right of cancellation of the contract will be null & void.

الف. اقدام ب. شرط ج. نیت د. ارائه

8. A duration of time and instalments can be fixed for the payment of the marriage portion.

الف. اقساط ب. مقدار ج. حکم د. قرار پرداخت

9. The refusal of fulfilling the duties dose not debar her from right of maintenance expenses.

الف. مسقط کردن ب. شایسته دانستن ج. امتناع کردن د. تصدیق کردن

10. The wife must stay in the dwelling that the husband allots for her unless such a right is reserved to the wife.

الف. گواهی می کند ب. تعیین می کند ج. محکوم می کند د. منع می کند

11. Approximate interval between onset & death

الف. اتمام حادثه ب. شروع حادثه ج. علت حادثه د. وقوع حادثه

۱۲. رجوع در طلاق به هر لفظ یا فعلی حاصل می شود که دلالت بر رجوع کند مشروط بر اینکه مقرون به قصد رجوع باشد.

a. performance b. action c. deed d. activity



کُد سری سؤال: یک (۱)

حضرت علی(ع): ارزش هر کس به میزان دانایی و تخصص اوست.

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۰ تشریحی: --

تعداد سوالات: تستی: ۲۵ تشریحی: --

نام درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۱

رشته تحصیلی/ کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۱۲۱۲۰۷۷

مجاز است.

استفاده از:

B) CHOOSE THE BEST TRANSLATION FOR EACH PART.

23. The mention of a debt in a commercial account book is equivalent to a written confession .

- الف. ذکر طلبکاری در دفترچه حساب به صورت کتبی ضروری است.
 ب. قید دین در دفتر تجار به منزله اقرار کتبی است.
 ج. یاد آوری بدهکاریها در صورتی اعتبار دارد که به صورت کتبی باشد.
 د. اقرار کتبی دین بدون ذکر آن از درجه اعتبار ساقط است.

24. After an irrevocable divorce the husband has not the right to renounce his intention of divorcing.

- الف. در طلاق بائن برای شوهر حق رجوع است.
 ب. در طلاق رجعی برای شوهر حق رجوع است .
 ج. در طلاق بائن برای شوهر حق رجوع ندارد
 د. در طلاق رجعی برای شوهر حق رجوع نیست.

25. The actual ritual utterance of the divorce can be performed by an attorney.

- الف. اجرای صحیح صیغه طلاق توسط یک وکیل انجام می گیرد .
 ب. صیغه واقعی طلاق آن است که یک وکیل اجرا می نماید .
 ج. ممکن است صیغه طلاق را به توسط وکیل اجرا نمود
 د. صیغه طلاق باید توسط یک وکیل انجام پذیرد .